



RAPPORT À LA COLLECTIVITÉ 2005-2006

**Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7**

www.cusb.ca

Tables des matières

Rapport à la collectivité 2005-2006

Ce rapport présente un bilan des activités du Collège universitaire de Saint-Boniface (Collège) pour la période du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2006.

- 1** Message du président du Bureau des gouverneurs
- 2** Message de la rectrice
- 3** Profil institutionnel
- 6** Corps dirigeants
- 7** Enseignement
- 9** Recherche
- 11** Services internes d'appui à l'enseignement
- 12** Services à la communauté
- 13** Vie étudiante et population estudiantine
- 17** Activités à l'international
- 18** Remises des diplômes
- 19** Visites et réceptions
- 21** Regroupements nationaux
- 23** Campagne de financement 2005-2006
- 24** Donateurs et donatrices 2005-2006
- 27** États financiers

Message du président Bureau des gouverneurs



première ébauche d'un plan opérationnel est sortie en 2006. Les responsables de ce dossier devront se remettre à la tâche dès l'automne pour finaliser le document qui guidera nos actions au cours de la période quinquennale visée.

Dans le cadre de la mise en œuvre des recommandations du rapport du Bureau du vérificateur général, le Bureau des gouverneurs a aussi procédé à l'adoption d'une série de politiques et de procédures en matière de ressources humaines et de ressources informatiques. De plus, le Bureau des gouverneurs a adopté un plan intégré pour le recrutement des étudiants et des étudiantes (2005-2008) et un plan antisinistre. Le Collège a également établi un programme de vérification régulière de la sécurité informatique.

D'autre part, des démarches ont été entreprises pour réviser l'entente d'affiliation avec l'Université du Manitoba. Ce travail se fait en collaboration avec des représentants de haut niveau de l'université. Les discussions avancent bien et se déroulent dans un climat de bonne foi, mais elles devront se poursuivre à l'automne. Il est entendu qu'une présentation du contenu de l'entente sera faite auprès du Conseil de direction des études et du Bureau des gouverneurs lorsque les deux parties négociantes seront satisfaites du protocole.

Enfin, je me dois de reconnaître l'esprit de collaboration qui règne dans notre établissement et de remercier sincèrement tous ceux et celles, membres du corps professoral, membres du personnel de soutien et membres de l'équipe de direction qui travaillent ensemble pour le plus grand bien de nos étudiantes et de nos étudiants et pour le rayonnement de notre établissement.

Le président du Bureau des gouverneurs.

Michel Tétreault

Je suis heureux de vous informer qu'en 2005-2006, d'importants travaux visant à mettre en œuvre les recommandations du Bureau du vérificateur général par rapport à l'amélioration de la transparence au Collège universitaire de Saint-Boniface se sont poursuivis. À la lumière de ces recommandations, le Bureau des gouverneurs a entrepris des démarches pour assumer les responsabilités de gouvernance et de surveillance qui s'imposent et voir au respect des processus de reddition de comptes en considérant le mandat et les objectifs du Collège.

Pour ce faire, une planification stratégique pour les cinq prochaines années qui assure la participation élargie des parties directement concernées est en cours d'élaboration. Ce projet progresse bien. En plus d'un rapport préliminaire déposé en novembre 2005, la

LE SAVIEZ-VOUS?

Le CUSB compte...

735 étudiantes et étudiants à plein temps
520 étudiantes et étudiants à temps partiel
179 étudiantes et étudiants internationaux provenant de **25** pays (97 sur visa et 82 résidents permanents)

Le CUSB compte...

149 membres du corps professoral
86 autres membres du personnel à plein temps
519 personnes à qui le Collège a émis une T4

Le CUSB compte...

16 programmes d'études
130 500 documents à la bibliothèque
366 000 \$ offerts annuellement en bourses
5 530 diplômes délivrés depuis 1969

Message de la rectrice



Mon message dans le Rapport à la collectivité de l'an dernier faisait état de la croissance remarquable qui s'était produite au Collège dans le récent passé, tant au niveau des inscriptions que de l'ajout de nouveaux programmes ainsi que du côté de la recherche. Il m'est agréable de rapporter que l'élan s'est poursuivi dans tous ces domaines durant la dernière année. Le présent rapport traitera d'ailleurs ces divers éléments dans les pages qui suivent.

Le rapport pour la période du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2005 indiquait cependant « une ombre au tableau » du fait qu'il existait toujours « une forte entrave au développement continu de notre établissement : le financement manquant ». Cette année, je suis heureuse de partager le fait que d'importants progrès ont été enregistrés à cet égard au cours de la dernière année.

En effet, nos ardents efforts de lobbying se sont avérés profitables puisque des fonds ont été obtenus pour les opérations de base et le fonctionnement général du Collège ainsi que pour de nouveaux programmes, des projets spéciaux, de la recherche et des immobilisations. Pour sa part, le gouvernement provincial s'est engagé à verser des augmentations de 5,8 % en 2006-2007, de 5 % en 2007-2008 et de 5 % en 2008-2009. Aussi, l'*Entente Canada-Manitoba 2005-2009* a finalement été signée en avril 2006. Cette entente prévoit une injection annuelle de 200 000 \$ additionnels en 2006-2007, en 2007-2008 et en 2008-2009 par rapport à l'année 2005-2006.

En ce qui a trait au financement destiné aux nouveaux programmes ou à l'amélioration des programmes existants, le Collège recevra un financement additionnel pour les programmes suivants : 1) Traduction, 2) Éducation, 3) Service social, et 4) Certificat en perfectionnement du français. En immobilisations, le Collège a aussi reçu 1M \$ pour les rénovations des édifices résidentiels et autres achats immobiliers. Enfin, les subventions de recherche ont augmenté substantiellement par rapport à l'année dernière. Les investissements dans ce domaine ont presque doublé pour 2005-2006.

En terminant, je désire remercier du fond du cœur les membres du Bureau des gouverneurs, avec qui il m'est donné de collaborer étroitement, pour leur engagement au mieux-être du Collège. Merci aussi à toutes les autres personnes à l'interne et à l'externe qui contribuent de diverses façons au succès de notre entreprise éducative.

La rectrice,

Raymonde Gagné

LE SAVIEZ-VOUS?

Le CUSB compte...

une masse salariale annuelle de plus de **13 750 000 \$**
un budget annuel de fonctionnement de **21 404 000 \$**
des immeubles d'une valeur marchande de plus de **55 000 000 \$**

L'économie locale profite...

des dépenses annuelles par les étudiantes et les étudiants estimées à **19 117 000 \$**

Notre mission

Le Collège universitaire de Saint-Boniface, le plus ancien établissement d'éducation postsecondaire de l'Ouest canadien, est l'université de langue française au Manitoba. Accessible à toute personne apte à poursuivre des études en français, il offre à tous et à toutes une éducation universitaire générale et spécialisée ainsi que des formations professionnelles et techniques dans des domaines essentiels au développement communautaire. Inspiré par son histoire et conscient du milieu socioculturel dans lequel il est appelé à œuvrer, le Collège contribue à promouvoir le français et l'épanouissement de la culture franco-manitobaine, favorise l'apprentissage des langues et facilite le dialogue interculturel afin de permettre à ses diplômés et diplômées d'exceller dans un monde moderne et diversifié.

Nos valeurs institutionnelles

Le Collège universitaire de Saint-Boniface est reconnu pour la qualité de son enseignement. Il constitue un milieu d'apprentissage qui privilégie des contacts fréquents et respectueux entre le personnel et le corps étudiant. Accueillant et sensible aux besoins des personnes, il leur propose des activités qui reflètent l'intérêt qu'il accorde à leur croissance personnelle et professionnelle.

Le Collège encourage l'usage de la langue française et la valorisation de l'identité culturelle francophone. De plus, il reconnaît l'importance du dialogue interculturel et il facilite l'apprentissage de différentes langues. Les activités de formation qu'il offre mènent à une plus grande ouverture sur le monde.

Le Collège évolue dans un climat de liberté, de responsabilité et de respect. Il favorise l'égalité des personnes et l'équité dans tous les domaines de son fonctionnement.

Nos origines

Le Collège universitaire de Saint-Boniface est un des plus anciens établissements universitaires au Canada. Son origine remonte à Monseigneur Norbert Provencher qui, en 1818, fonde une école où l'on enseigne aux garçons de la colonie de la Rivière-Rouge. Le Collège est incorporé en 1871, à la naissance même de la toute nouvelle province du Manitoba. Au cours de ses 150 premières années d'existence, la direction du Collège est assurée par le clergé catholique, et en particulier par les pères jésuites de 1885 à 1969. La corporation du Collège est aujourd'hui dirigée par un Bureau des gouverneurs composé de membres de la communauté francophone du Manitoba.

Ententes et partenariats

Affiliation avec l'Université du Manitoba

Le Collège entretient un lien important avec l'université dont il a été le cofondateur en 1877 et à laquelle ses programmes universitaires demeurent affiliés. Des pourparlers sont présentement en cours pour modifier les termes de l'affiliation.

L'Université de La Rochelle (France)

Dans le but d'encourager les échanges et la collaboration dans le domaine de l'apprentissage et de la recherche et de favoriser le progrès et la diffusion de connaissances, le Collège et l'Université de La Rochelle ont signé une entente le 5 octobre 2001.

L'Université de Haute-Alsace (France)

Dans le but de développer les échanges et la coopération dans le domaine de l'apprentissage et de la recherche en vue de favoriser le progrès et la diffusion des connaissances, le Collège et l'Université de Haute-Alsace ont signé une entente le 20 février 2002.

L'Université Laval (Québec)

Dans le but de poursuivre et de développer, au moyen de leurs ressources d'enseignement et de recherche, la collaboration entre les deux établissements, le Collège et l'Université Laval ont signé un accord-cadre le 13 juin 1996 et l'ont prolongé pour une période de cinq ans à partir du 25 avril 2002.

L'École de la fonction publique du Canada

Depuis 1997, la Division de l'éducation permanente et le Centre de formation linguistique de l'École de la fonction publique collaborent pour fournir, au Manitoba, un service d'apprentissage linguistique de qualité aux fonctionnaires et des activités de formation enrichies en français intégrées à la communauté francophone. L'entente actuelle a été renouvelée le 1^{er} avril 2004.

Universidad Regiomontana, A.C. (Monterrey, Nuevo Leon, Mexique)

Dans le but d'encourager les échanges et la collaboration dans le domaine de l'apprentissage et de la recherche et de favoriser la diffusion de connaissances, le Collège et l'Universidad Regiomontana, A.C. ont signé une entente en janvier 1997.

Universidad Catolica de la Santisima Concepcion (Chili)

Dans le but d'encourager les échanges et la collaboration dans le domaine de l'apprentissage et de la recherche et de favoriser la diffusion de connaissances, le Collège et l'Universidad Catolica de la Santisima Concepcion ont signé une entente en décembre 1996.

Le ministère de la Défense nationale

Le protocole d'entente entre le ministère de la Défense nationale, représenté par le Collège militaire royal du Canada, et le Collège a pour but d'aider le Collège militaire royal du Canada à fournir, dans le cadre de son programme de formation universitaire et professionnelle continue, des cours de niveau universitaire aux membres réguliers et aux réservistes des Forces canadiennes, à leurs conjoints ou conjointes et aux employés et employées du ministère de la Défense nationale. Ce protocole d'entente date du mois de novembre 2002.

L'Office régional de la santé de Winnipeg

L'Office régional de la santé de Winnipeg et le Collège ont signé un contrat d'affiliation en décembre 2003 afin d'examiner et d'envisager de futures initiatives, y compris l'élargissement de la formation à la clientèle étudiante francophone et l'utilisation conjointe des technologies de l'information.

L'Université d'Ottawa

Le protocole d'entente entre le Collège et l'Université d'Ottawa, signé en juin 2002, a pour but d'offrir un programme de formation en sciences infirmières en collaboration interinstitutionnelle. Cette entente a été renouvelée le 20 mars 2006.

Travail et Immigration Manitoba

Au mois d'août 2005, la Division de l'éducation permanente a signé une entente avec Travail et Immigration Manitoba, dans le cadre du Programme manitobain d'intégration des immigrants, pour l'offre de deux cours d'anglais langue seconde au cours de l'automne 2005 et de l'hiver 2006.

L'Institut français de la University of Regina

Le protocole d'entente entre le Collège et l'Institut français de la University of Regina, signé en juin 2004, a pour objet d'établir les responsabilités de l'Institut français de la University of Regina à l'égard de la coordination du Projet de formation et de recherche (2003-2008) du Consortium national de formation en santé – volet Collège universitaire de Saint-Boniface en Saskatchewan.

L'Hôpital général Saint-Boniface

Le protocole d'entente entre le Collège et l'Hôpital général Saint-Boniface, signé au mois de juin 2004, vise à établir les responsabilités respectives des parties concernant la coordination de la formation des médecins francophones au Manitoba dans le cadre du Consortium national de formation en santé.

La Société franco-manitobaine (SFM)

Le contrat entre la SFM et le Collège, signé en mars 2004, a été conclu dans le cadre du projet « L'immigration francophone au Manitoba ». La SFM souhaite, entre autres, la création d'un programme d'orientation pour les nouveaux arrivants et arrivantes, et la création ou l'adaptation de cours de terminologie professionnelle et linguistique.

Le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada

L'École technique et professionnelle participe régulièrement à des projets de collaboration avec d'autres collèges ou cégeps francophones. En 2003-2004, son personnel a participé à l'élaboration de tutoriels interactifs pour l'apprentissage de logiciels enseignés dans le cadre des programmes Informatique et Administration des affaires.

La Division scolaire franco-manitobaine (DSFM)

Signée le 15 juin 2006, cette nouvelle entente s'ajoute à la série existante. L'entente permet à la clientèle de la DSFM de suivre à distance le programme *Aide en soins de santé* et les cours *Introduction à l'industrie du tourisme* et *Appuyer le jeu de l'enfant I et Stage II – Éducation de la jeune enfance* comme crédits secondaires qui peuvent également être reportés subséquemment aux programmes d'études correspondants de l'ETP du Collège. Ce faisant, l'entente contribue à combler la pénurie de personnel bilingue dans les domaines en question, de maximiser les ressources des deux établissements et d'éviter les dédoublements de services, tout en incitant la clientèle étudiante à poursuivre des études postsecondaires en français.

Collège communautaire du Nouveau-Brunswick – campus de Dieppe (CCNB) / La Cité collégiale / Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB)

Cette entente tripartite, toute nouvelle elle aussi, a été signée le 21 juin 2006. L'entente établit les principes directeurs relativement à la participation des parties à la livraison des cours du programme *Webmestre option Multimédia*. Elle spécifie également la répartition des obligations, les responsabilités financières et le partage des revenus provenant des inscriptions au programme.

Corps dirigeants

Conseil de direction des études (CDE) (au 22 juin 2006)

Présidente

Raymonde Gagné, rectrice

Doyen de la Faculté des arts, d'administration des affaires et de la Faculté des sciences (FAAAS)

Ibrahima Diallo

Doyen de la Faculté d'éducation (FE)

Léonard Rivard

Directrice de l'École technique et professionnelle (ETP)

Charlotte Walkty (vice-présidente du CDE)

Directeur des finances et des ressources humaines

Normand Collet

Registraire

André Boucher

Direction des Nouveaux programmes (vacant)

Directeur des Services aux étudiants (DSAE)

René Dupuis

Directeur du Bureau de développement

David Dandeneau

Directrice de la Division de l'éducation permanente (DEP)

Gisèle Barnabé

Bibliothécaire en chef

Marcel Boulet

Cinq représentants des Arts et Administration des affaires

Sylvie De Serres

Moses Nyongwa

Bryan Rivers

Jean Valenti

Michel Verrette

Deux représentants des Sciences

Aboubacar Bagayogo

Michael Dickman

Deux représentants d'Éducation

Krystyna Baranowski

Marcel Druwé

Deux représentants de l'ETP

Jean Corriveau

Nicole Harder

Le CUSB doit son succès à tous ceux et à toutes celles qui contribuent à son rayonnement : corps professoral, membres du personnel, clientèle étudiante, membres du Bureau des gouverneurs, finissants et finissantes, amis et amies.

CDE (suite)

Deux représentants de la DEP

Christine Mahé-Napastiuk

Diane Robert

Deux représentants de la DSAE

Louis St-Cyr

Roland Saurette

Cinq étudiants représentant la FAAAS, la FE et l'ETP

Mireille Chartier

Jean Grenier

Méo Labossière

Renaud Lafond

David Perrin

Secrétaire

Stéphane Dorge (sans droit de vote)

Secrétaire d'assemblée

Rachel Bradet (sans droit de vote)

Bureau des gouverneurs (au 21 juin 2006)

Président

Michel Tétreault (SFM)

Vice-présidente

Hélène Vrignon (Diocèse)

Rectrice

Raymonde Gagné

Membres cooptés

Marc Labossière

Marc Marion

Hitesh Raval

Yvonne Rowe

Membres nommés

Linda Asper (Gouvernement)

Janine Bertrand (Gouvernement)

René Bouchard (SFM)

Francine Paquin (Gouvernement)

Guy Roy (Diocèse)

Membres désignés

Youssef Bezzahou (APETP)

Hermann Duchesne (APCUSB)

Renaud Lafond (AECUSB)

Secrétaire

Stéphane Dorge (sans droit de vote)

Secrétaire d'assemblée

Rachel Bradet (sans droit de vote)

Équipe de direction (au 1^{er} août 2006)

L'équipe de direction est composée de **Raymonde Gagné**, rectrice; **Ibrahima Diallo**, doyen de la Faculté des arts, d'administration des affaires et de la Faculté des sciences; **Léonard Rivard**, doyen de la Faculté d'éducation et responsable de la recherche; **René Dupuis**, directeur des services aux étudiantes et aux étudiants; **Louis St-Cyr**, directeur par intérim du Bureau de développement; **Normand Collet**, directeur des finances et des ressources humaines; **Charlotte Walkty**, directrice de l'École technique et professionnelle; **Gisèle Barnabé**, directrice de la Division de l'éducation permanente; **André Boucher**, responsable des services d'appui à la technologie; et **Stéphane Dorge**, secrétaire général.

Baccalauréat en service social

La demande déposée en décembre 2005 auprès du Conseil de l'enseignement postsecondaire a été acceptée en mai 2006. Il est prévu que les démarches qui s'imposent auprès des instances académiques de l'Université du Manitoba se termineront assez tôt pour permettre que ce programme tant attendu puisse démarrer dès la rentrée de septembre 2007.

Comité pédagogique

La Faculté des arts, d'administration des affaires et la Faculté des sciences (FAAAS) se sont dotées d'un comité pédagogique dont le premier mandat est d'établir une stratégie pour la prévention du plagiat. Son mandat va sans doute s'élargir pour inclure d'autres activités d'ordre pédagogique pouvant toucher aussi bien les étudiantes et étudiants que les professeurs.

Nouveaux cours en Sciences

Deux nouveaux cours seront offerts en sciences :
(1) Projet de recherche en chimie ou biochimie, et
(2) MBIO Virologie.

Évaluation de programmes

Conformément au calendrier adopté par le Conseil de direction des études (CDE), le Comité de cours et de programmes (CECP) a reçu des rapports d'évaluation de la part des facultés ou de l'école par rapport aux programmes suivants :

- Baccalauréat en éducation (Faculté d'éducation)
- Baccalauréat ès arts (FAAAS)
- Informatique (ETP)

Maîtrise en éducation

Le Collège a signé une entente avec Diversification de l'économie de l'Ouest pour : l'élaboration et la mise en œuvre de cours en ligne reliés au programme de maîtrise en administration scolaire, et pour la mise en commun de cours et d'expertise dans le cadre du programme de maîtrise en éducation, dont toutes les étudiantes et tous les étudiants de l'Ouest pourront bénéficier.

Cours Webmestre

L'ETP a lancé les cours *Animation pour Internet I* et *Animation pour Internet II*. Les équivalences pour ces deux cours ont été acceptées par le Comité d'étude de cours et de programmes (CECP) et le CDE. Les deux cours ont été rodés auprès de la clientèle étudiante de l'ETP.

Éducation de la jeune enfance – formation post-diplôme

La proposition de ce programme a reçu l'approbation de toutes les instances internes et externes. Le financement n'a toutefois pas encore été approuvé.

Programmes non crédités destinés aux adultes

La Division de l'éducation permanente (DEP) a offert la panoplie suivante d'activités de formation et de programmes non crédités, tant durant l'année scolaire que durant l'été : *Français oral*, *French Immersion for Teachers*, *Explore* (programme intensif d'été en langue seconde, d'une durée de cinq semaines), cours de français et d'anglais langues première et seconde à des fonctionnaires fédéraux, provinciaux et municipaux – *CLIC* et *Français en milieu de travail*, *Le français en milieu de santé*, cours de français langue seconde offerts par entente contractuelle à diverses entreprises ou groupes, *Spanish* et *Espagnol*. S'ajoutent à cet impressionnant palmarès, diverses formations

s'adressant notamment aux professionnelles et aux professionnels de la santé, divers programmes de développement professionnel pour francophones ainsi que des ateliers pédagogiques avec l'appui de la Faculté d'éducation.

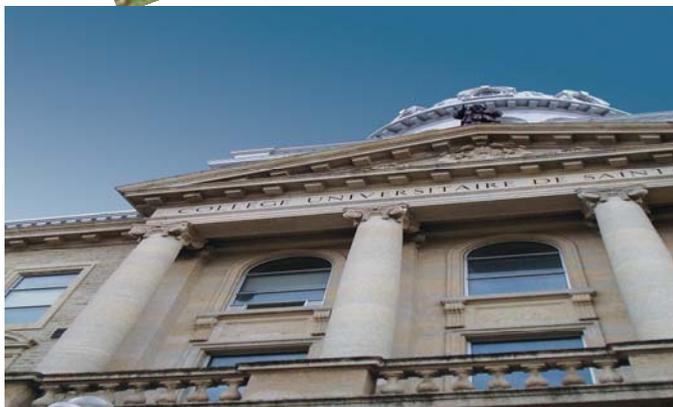
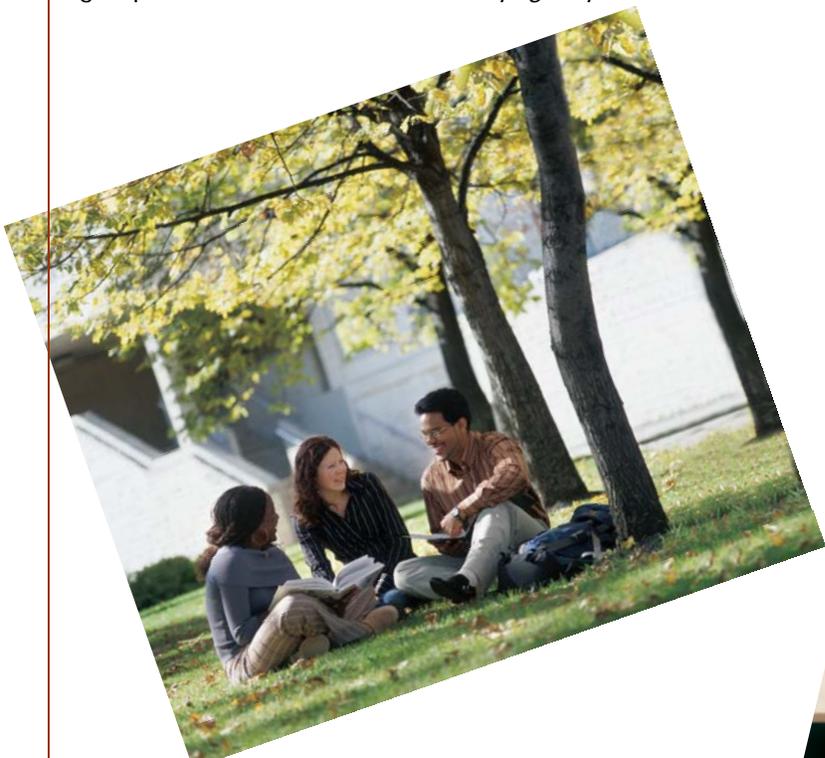
Programmation pour enfants et adolescents

La jeunesse trouve aussi son compte au niveau des offres de la DEP. Les programmes suivants leur sont offerts : *Tu parles!* (cours de français langue seconde pour enfants de 7 à 12 ans en sessions régulières et sous la forme de camp d'été), *Camplus printemps*, *Camplus été*, *Une semaine par excellence* (une semaine au printemps destinée aux élèves de niveau secondaire pour les exposer aux études postsecondaires au Collège), *ActiVIEtés* (camp d'été centré sur l'activité physique, l'alimentation et la santé en général), cours universitaire *Grammaire de l'écrit 144.100* offert à un groupe d'élèves du secondaire et *Espagnol pour enfants*.

Production de matériel pédagogique

La DEP a produit deux DVD dans le cadre de son implication dans le Consortium national de formation en santé (CNFS). La DEP a également terminé la production de deux autres DVD qui servent dans le cadre de son programme de *Français oral*. Au niveau des cahiers d'accompagnement à l'intention des apprenantes et des apprenants du français langue seconde, la DEP a terminé le septième dans la série et a entrepris la conceptualisation du huitième cahier. La DEP a déjà reçu des demandes d'autres établissements d'enseignement pour l'achat de ces produits pédagogiques; cela devient petit à petit une source de revenu additionnel. Lorsque la collection sera complète, la DEP se propose de poursuivre la vente de façon plus énergique.

La DEP a également entrepris la mise sur pied d'un certificat en perfectionnement de français qui comprendra deux cours de consolidation des connaissances grammaticales, deux cours de communication orale et un dernier cours sur l'expression professionnelle. La grammaire, un outil de référence qui servira dans les cinq cours et le *Cahier vert*, le cahier d'accompagnement du premier cours ont déjà servi comme matériel dans les cours de perfectionnement enseignés durant l'été 2006.



Recherche

Comité de développement de la recherche (CDR)

Ce comité est chargé, entre autres tâches, de déterminer le mérite des diverses soumissions des chercheurs du Collège à deux concours internes pour lesquels des fonds sont disponibles. Huit demandes ciblaient le premier fonds de dotation désigné « enseignement et recherche ». Le concours pour l'année 2005-2006 visait des projets en enseignement. La soumission retenue est celle du professeur **Aboubacar Bagayogo Bass** qui a reçu 4 000 \$ pour son projet intitulé *Conception de matériel pédagogique en Matlab : Langage de programmation scientifique*. La professeure **Sylvie Dilk**, pour sa part, s'est vu attribuer une partie de la somme demandée pour démarrer son projet *Apprendre à apprendre ou comment outiller la clientèle étudiante de première année du Collège universitaire de Saint-Boniface*.

Pour le concours en recherche proprement dite financée avec des fonds grevés « recherche et bibliothèque », sept demandes rivalisaient pour toucher les fonds. Une subvention exceptionnelle de 12 000 \$ a été accordée au professeur **Mathias Oulé** et à son équipe (**Anne-Marie Bernier**, **Korami Dembélé** et **Cheik B. Ould Moulaye**) pour le projet *Détermination du mécanisme d'action d'AKWATON et FOSFATON sur les bactéries et vérification de leur effet sur les cellules animales*.

Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH)

Le Collège a soumis le 5 décembre 2005, une demande de subvention au CRSH dans le cadre du programme des subventions institutionnelles. Ces subventions globales sont disponibles pour appuyer les petits projets de recherche entrepris par le corps professoral. Le Collège recevra sous peu une somme qui reste à déterminer.

Politiques en recherche

Le CDR a élaboré une politique provisoire en matière d'éthique de la recherche avec des êtres humains. Cette politique a été adoptée par le CDE en mai 2006.

Le CDR a également élaboré une politique en matière de fraude universitaire qui a été adoptée par le CDE en mai 2006.

Centre de recherche du CUSB

Le CDR a développé une proposition de consultation sur la mission et l'orientation du Centre de recherche. Ce projet de consultation a reçu l'approbation du CDE en mai 2006.

Contrat avec Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO)

Le Collège a signé un contrat de 50 000 \$ échelonné sur deux ans (2006-2007 et 2007-2008) avec DEO dans le cadre du *Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles*. Ce contrat vise le placement de stagiaires de recherche qui évolueront dans les domaines déterminés par DEO : les sciences et le développement économique communautaire dans les communautés de langue officielle en milieu minoritaire.

Alliance de recherche universités-communautés (ARUC)

Une demande de subvention dans le cadre de ce programme a été soumise le 8 septembre 2005 au CRSH. La demande regroupait 32 chercheurs et collaborateurs du Collège et de quatre autres universités et 34 partenaires du Manitoba et d'ailleurs. La demande s'intitulait *Les identités minoritaires en contexte de globalisation culturelle : le cas des francophones de l'Ouest canadien*. Le CRSH a refusé cette demande. Les soumissionnaires n'ont cependant pas tous baissé les bras devant ce refus. Au contraire, le Collège et le Campus Saint-Jean se sont ligüés pour soumettre une nouvelle lettre d'intention le 5 mai 2006. Cette nouvelle demande sera peut-être plus recevable puisqu'elle comprend une participation réduite qui sera possiblement jugée plus facile à gérer avec 25 chercheurs et collaborateurs dont 11 du Collège et 18 partenaires ou groupes communautaires.

Subventions reçues

- La professeure **Danielle de Moissac** et le professeur **Stéfan Delaquis** ont reçu une subvention de 4 000 \$ du Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM) de l'Institut français de la University of Regina pour leur projet intitulé *Enquête sur la santé des jeunes adultes franco-manitobains vivant en situation linguistique minoritaire*.
 - La professeure **Lise Gaboury-Diallo** a reçu une subvention de 15 000 \$ du Conseil des Arts du Canada dans le cadre du programme *Subventions aux écrivains professionnels – Création littéraire*.
 - Le professeur **Denis Gagnon**, titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'identité métisse, est cochercheur avec les professeurs Ismael Biskri (UQTR) et Jean-Guy Meunier (UQAM), chercheur principal, dans le cadre d'une demande de subvention du *Programme des subventions ordinaires de recherche* du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH). La recherche intitulée *Catégorisation et analyse thématique de documents textuels* a reçu une subvention de 82 000 \$ échelonnée sur trois ans.
 - Le professeur **Denis Gagnon**, en partenariat avec l'Université Laval, l'Université Sainte-Anne, l'Université de Sudbury et la University of Regina, a obtenu une subvention de 15 000 \$ du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) du Québec pour un projet intitulé *Dictionnaire du patrimoine culturel de l'Amérique française*. L'équipe vise à faire connaître et à mettre en valeur l'héritage patrimonial lié aux 400 ans de présence française en Amérique du Nord. Le professeur Laurier Turgeon de l'Université Laval, directeur de l'Institut du patrimoine culturel et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique, dirigera le projet.
 - La professeure **Gestny Ewart** a reçu une subvention de 25 600 \$ du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada dans le cadre du *Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles pour l'année 2006-2007*. Le titre du projet de recherche est *L'insertion des nouveaux enseignants en milieu minoritaire et en immersion française*.
- pour l'année 2006-2007. Cette subvention permettra d'organiser le colloque « Apprendre en français langue première dans l'Ouest et le Nord canadiens : états des lieux, défis et enjeux. »
- Le professeur **Denis Gagnon** est associé à une équipe qui a obtenu une subvention de 62 400 \$ du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada dans le cadre du *Programme de réseaux de recherche stratégique*. L'équipe est dirigée par Luc Noppen de l'Institut du patrimoine à l'Université du Québec à Montréal. La subvention permettra la création d'un forum canadien de recherche publique sur le patrimoine.
 - Les professeurs **Moses Nyongwa** et **Léonard Rivard** sont associés à une équipe à laquelle les Instituts de recherche en santé du Canada ont accordé une subvention de 748 929 \$ échelonnée sur cinq ans. L'équipe de chercheurs est dirigée par les professeurs Anne Leis de la University of Saskatchewan et Louise Bouchard de l'Université d'Ottawa. Cette subvention aux équipes interdisciplinaires de renforcement des capacités a pour objectif la réduction des disparités sur le plan de la santé et la promotion de l'équité pour les populations vulnérables. Le titre du projet est *Étude des facteurs socio-environnementaux, culturels et structurels qui influent sur les disparités en matière de santé chez les francophones en situation minoritaire : création d'un réseau national*.
 - Le professeur **Léonard Rivard** a reçu une subvention de 19 000 \$ de l'Université du Manitoba pour la participation du Collège au Centre de recherche sur l'enseignement et l'apprentissage des sciences (CREAS). La professeure **Rodelyn Stoeber** et plusieurs étudiantes et étudiants participent également à ce projet de cinq ans. L'équipe a reçu deux subventions de l'Imperial Oil Academy for the Learning of Mathematics, Science and Technology : la première de 9 900 \$ pour l'élaboration d'un instrument de recherche en français et la deuxième de 5 000 \$ pour l'utilisation des technologies de l'information et des communications pour l'appui des communautés éducatives en sciences.

Le Collège, en collaboration avec le Bureau de l'éducation française, a reçu une subvention de 50 000 \$ du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada dans le cadre du *Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles*

Services internes d'appui à l'enseignement

Service de perfectionnement linguistique (SPL)

Le SPL continue à offrir une panoplie de services d'encadrement, d'appui et d'évaluation en langue : profil linguistique, *Test de maîtrise du français écrit*, évaluation de dossiers linguistiques, tutorat et travaux dirigés en français, en anglais et en espagnol, ateliers, services de relecture, y compris de l'annuaire, services d'évaluation de compétences langagières pour des clients externes, etc. Il a récemment appuyé la Faculté d'éducation dans la mise en œuvre de ses nouvelles exigences linguistiques.

Le SPL a aussi poursuivi la mise en œuvre du projet *Encadrement du personnel du Service de perfectionnement linguistique et soutien en intégration de la langue aux diverses disciplines* financé par le CEP dans le cadre du programme Réorganisation du système.

Bibliothèque Alfred-Monnin

Afin de desservir sa clientèle le mieux possible, la bibliothèque a offert diverses formations aux professeurs et aux étudiantes et aux étudiants intéressés au cours de la dernière année :

• Formation au catalogue	340
• Formation aux banques de données	477
• Visites guidées	65
Total	882

En 2005-2006, la bibliothèque a dû s'adapter à plusieurs changements apportés à l'ensemble de ses services : les nouvelles cartes d'identité, le réseau d'ordinateurs, l'accès aux banques de données, le prêt entre bibliothèques et la livraison de documents.

L'introduction d'Unicorn, le système de gestion de la bibliothèque, a eu un impact sur les services du prêt au comptoir et du prêt entre bibliothèques. Le nombre de documents empruntés grâce au du prêt entre bibliothèques avec l'Université du Manitoba a chuté puisque nos usagers peuvent maintenant effectuer eux-mêmes un emprunt auprès de l'Université du Manitoba et le faire expédier au Collège. Cela a augmenté considérablement le nombre de transactions au comptoir du prêt et le nombre de livraisons par Library Express, le service de courrier établi entre les bibliothèques participantes du Consortium des bibliothèques du Manitoba. Le nombre de prêts entre les bibliothèques de l'Université du Manitoba et le

Collège est passé de 1 046 en 2003-2004 à 472 en 2005-2006. En revanche, le nombre de transactions au comptoir est passé de 35 137 en 2003-2004 à 39 596 en 2005-2006. De septembre 2005 à avril 2006, 892 documents ont été transférés entre le Collège et l'Université du Manitoba par Library Express. Le nombre de transactions au comptoir du prêt en 2000-2001 était de 25 481, ce qui représente une augmentation de 56 %. Le nombre de demandes de prêts entre bibliothèques de l'extérieur est passé de 64 en 2000-2001 à 193 en 2005-2006, soit une augmentation d'environ 200 %.

Service des communications par Internet (SCI)

Afin d'appuyer le personnel du Collège dans l'utilisation de sites Web d'appui à l'enseignement ou de sites parallèles, le SCI a offert durant l'année des formations pour l'apprentissage des logiciels suivants :

- Contribute 2 – 2 sessions
- Contribute 3 – 6 sessions
- Cute FTP – 1 session

Sur une base régulière, le SCI :

- offre de l'appui technique pour l'élaboration de sites Web ainsi que de cours et de programmes en ligne;
- développe et maintient un gabarit répondant à la majorité des besoins de base d'un site d'appui à l'enseignement; et
- élabore des documents techniques ainsi que des tutoriels afin de rendre accessibles des savoir-faire souvent utiles ou des procédures pouvant faciliter l'apprentissage et l'utilisation de certains outils électroniques.

Services informatiques

- Les Services informatiques ont implanté le nouveau système de cartes d'identité.
- Le PGSI (programme de gestion de la sécurité informatique) qui comprend la publication d'un site de sensibilisation de la sécurité informatique pour la clientèle du Collège à l'adresse : <http://www.ustboniface.mb.ca/cusb/si/securite/securite.htm> est maintenant fonctionnel.
- L'accès sans fil au Collège a été rendu disponible à tous.
- Des améliorations à l'accès Internet pour le Collège (cinq fois plus performant) ont été apportées.
- Des mises à jour aux équipements informatiques à l'intention de la clientèle étudiante ont été faites aux laboratoires, à la bibliothèque et au Café Internet.

Services à la communauté

Recherche

Le *RAPPORT À LA COLLECTIVITÉ 2004-2005* abordait la notion selon laquelle le nouvel élan du Collège dans le secteur de la recherche constituait un service à la communauté. Cela est d'autant plus vrai qu'une part considérable de l'effort de recherche du Collège porte sur les communautés que le Collège dessert prioritairement. En effet, les travaux que les chercheurs du Collège effectuent portent sur une panoplie de sujets très variés, mais les communautés franco-manitobaine et métisse (principalement sous l'égide de la Chaire de recherche sur l'identité métisse) ainsi que le phénomène de l'immersion y figurent de façon importante. Cela constitue donc un service à la communauté. Compte tenu du fait que le volet recherche s'est remarquablement amplifié et étendu, la recherche comme service à la communauté mérite d'être soulignée.

Colloques, conférences et autres activités du genre

Ces événements constituent une source riche de savoir et d'expertise à laquelle les membres de la communauté sont cordialement invités à venir s'abreuver. En 2005-2006, on a pu profiter des événements suivants :

- Colloque international sur les Œuvres de Roger Léveillé (du 29 septembre au 1^{er} octobre 2005)
- Conférence Droit et démocratie (les 3 et 4 février 2006)
- Session d'information sur les programmes de l'Agence universitaire de la francophonie en janvier 2006
- Mini-école de médecine – Séminaires (du 27 mars au 4 mai 2006)
- Conférence sur la diversité, le choc culturel et l'adaptation (le 15 mars 2006)
- Colloque sur la dispersion et le démantèlement des savoirs en collaboration avec l'Université du Manitoba (les 6 et 7 avril 2006)
- *Journée du Savoir* en collaboration avec l'ACFAS (le 31 mars 2006)
- *Sciences qu'on court* en collaboration avec la DSFM (le 8 mai 2006)

Commandites

De nombreux groupes communautaires et scolaires ont fait appel à l'une ou l'autre des entités du Collège (Sportex, Services culturels, Bureau de développement, etc.) pour commanditer un événement. Le Collège est toujours fier de s'associer à ces associations, groupes et écoles. Ces commandites représentent une contribution appréciable qui se doit d'être considérée comme un service à la communauté.

Services divers du personnel

Sur une base individuelle, de nombreux professeurs et d'autres membres du personnel ont offert divers services, plusieurs aux écoles, mais aussi à d'autres entités et à des membres de la communauté. En outre, bon nombre d'organismes communautaires et de comités de tous genres ont fait appel à des employés du Collège pour siéger à leur conseil afin de profiter de leur expertise. On a aussi souvent fait appel à des professeurs du Collège pour siéger à des jurys de foires scientifiques, de concours oratoires, de récitation de poésie, etc.



Vie étudiante et population estudiantine

Direction des services aux étudiantes et aux étudiants

La Direction des services aux étudiantes et aux étudiants (DSAE) est un regroupement des services qui s'entraident pour appuyer et enrichir la vie de la communauté étudiante du Collège. Les entités et services qui s'y retrouvent sont :

- Association des étudiantes et des étudiants
- Bibliothèque Alfred-Monnin
- Bureau de développement
- Bureau de recrutement
- Counseling, orientation et placement
- Reconnaissance des acquis
- Registrariat
- Service d'animation culturelle (SAC)
- Service de pastorale et d'animation spirituelle
- Service de perfectionnement linguistique
- Service des sports
- Service de communications par Internet
- Services informatiques
- Sportex

Association étudiantes du CUSB (AECUSB)

En 2005-2006, le Conseil de l'AECUSB était constitué des membres suivants :

Renaud Lafond, président; **Johan Maccès**, vice-président; **Murielle Nimi-Madingou**, vice-présidente des finances; **Chantal Théroux**, vice-présidente des communications; **Marc Foidart**, vice-président des activités sociales et culturelles; **Jean Grenier**, représentant de la Faculté des arts et d'administration des affaires; **David Perrin**, représentant de la Faculté des sciences; **Méo Labossière**, représentant de l'École technique et professionnelle; **Sam Mbaye**, représentant des étudiants internationaux; et **Mireille Chartier**, représentante de la Faculté d'éducation.

Aperçu des activités organisées par l'AECUSB à l'intention de la population étudiante en 2005-2006 :

- Activités de la rentrée
- Échange-Jasette
- Croisière en bateau
- Foire aux livres
- Main sur le cyclomoteur

- Bomber Bash
- Cris d'horreur
- Tournois de poker/baby foot
- Forum sur l'éducation postsecondaire en milieu minoritaire
- Asséchez la Taverne
- Réveillon de Noël
- Foire aux livres
- Débat électoral
- Tournoi de ballon-chasseur
- Concours du meilleur
- La pagaille
- Bain tourbillon
- Semaine internationale de la francophonie
- Consultation VIH
- Atelier de formation sur l'emploi
- Forum sur la diversité culturelle

CBAU, la **radio universitaire** du Collège, avait une équipe de dix **(10) bénévoles** provenant de la population étudiante et diffusait de **10 à 15 heures de programmation (14 émissions par semaine)** sur le campus, sur Internet et sur les ondes d'Envol FM.

Le journal **Le Réveil** avait une équipe de 15 bénévoles cette année. Plus de 50 personnes ont contribué aux huit (8) publications dont plus de 24 000 exemplaires ont été publiés. Des félicitations s'imposent encore cette année aux responsables du journal pour avoir maintenu un haut niveau de qualité tout en assurant une diversité susceptible de plaire à un vaste lectorat. Les responsables méritent également une expression de reconnaissance pour avoir encore rendu le journal accessible à l'ensemble de la communauté.



Répartition de la population étudiante 2005-2006 (en date du 31 mars 2006) :

Population étudiante

Division scolaire franco-manitobaine	451	36 %
Immersion	327	26 %
Hors province	130	10 %
Internationaux (Visa)	97	8 %
Résidents permanents	82	7 %
2 ^e cycle	76	6 %
Autres	92	7 %
TOTAL	1 255	

Clientèle universitaire

Division scolaire franco-manitobaine	362	36 %
Immersion	266	27 %
Hors province	119	12 %
Autres	92	9 %
2 ^e cycle	76	8 %
Internationaux (Visa)	45	4 %
Résidents permanents	42	4 %
TOTAL	1 002	

Clientèle École technique et professionnelle

Division scolaire franco-manitobaine	89	35 %
Internationaux (Visa)	52	21 %
Résidents permanents	40	16 %
Immersion	61	24 %
Hors province	11	4 %
TOTAL	253	

Répartition – Population étudiante

Universitaire	1 002	80 %
École technique et professionnelle	253	20 %
TOTAL	1 255	

Plan de recrutement

Les développements positifs importants qui se sont produits au Collège ces dernières années sont attribuables à divers facteurs, dont les initiatives énergiques déployées par le Bureau de recrutement ne sont pas les moindres. Reconnaisant l'importance indéniable de cet élément, les instances du Collège ont donc mandaté le Bureau de recrutement pour effectuer une étude en profondeur relative à cette question et produire un plan triennal détaillé pour la poursuite des efforts dans ce domaine.

L'étude s'est d'abord attardée à dégager les facteurs responsables de l'augmentation du nombre d'inscriptions – **la population étudiante au Collège a presque doublé sur une période de neuf ans**. Ces facteurs sont rapportés comme étant :

- l'investissement de ressources financières qui ont permis au Bureau de recrutement de cibler des marchés et de produire du matériel publicitaire de qualité,
- l'augmentation du nombre et de la valeur des bourses au Collège, et
- l'amélioration de l'accès aux études postsecondaires en français, notamment en mettant sur pied des nouveaux programmes qui répondent aux besoins du marché du travail.

L'objectif que le Bureau de recrutement s'est fixé est d'augmenter le nombre d'inscriptions de trois (3) pour cent par année pour les trois prochaines années. Pour atteindre cet objectif, le Bureau de recrutement est pleinement conscient des nombreux défis qu'il devra relever, notamment :

- le déclin dans les bassins manitobains de FL₁ et de FL₂,
- l'insuffisance de l'aide financière,
- l'augmentation de la concurrence, et
- le besoin de se faire connaître auprès des ambassades (pour faciliter l'obtention des visas étudiants).

Afin d'atteindre son objectif d'augmentation du nombre d'inscriptions de trois (3 %) pour cent par année pour les trois prochaines années, le Bureau de recrutement va maintenir son programme actuel, mais, en plus, il a formulé une nouvelle série de mesures qu'il entend mettre sur pied :

- concevoir, élaborer et produire du nouveau matériel publicitaire et promotionnel destiné aux parents, aux élèves, aux écoles et aux orienteurs et adapté aux divers contextes;

- offrir des sessions d'information adaptées aux besoins des parents des élèves d'écoles de FL₂ avec lesquelles il n'a pas de contact à l'heure actuelle;
- participer à des salons de carrière et d'affaires ailleurs au Canada;
- élaborer un site connexe au sein du site Web du Collège qui desservira particulièrement les étudiantes et étudiants potentiels, les orienteurs, les professeurs et les parents;
- identifier les facteurs qui empêchent les gens de s'inscrire au Collège;
- sonder le terrain concernant les moyens à adopter pour exploiter davantage le marché des programmes à distance;
- mettre en œuvre une activité de recrutement d'envergure en collaboration avec *Canadian Parents for French*, s'adressant aux élèves du S2, du S3 et du S4;
- explorer la faisabilité de recruter des professeurs du Collège qui pourraient agir à titre de conférenciers pour promouvoir les programmes du Collège;
- offrir une présentation sur les programmes et services du Collège aux conseillères et aux conseillers des centres d'emploi du Manitoba;
- créer un DVD de témoignages pour utilisation dans le cadre du recrutement international;
- préparer un portfolio de photos du campus du Collège et de ses environs pour appuyer le recrutement ailleurs au Canada et sur le plan international, entre autres;
- explorer une nouvelle clientèle au Maroc;
- cultiver les relations avec les ambassades concernées;
- établir des modèles potentiels pour un Bureau international qui pourrait coordonner l'ensemble des activités internationales du Collège;
- élaborer une stratégie de financement pour la mise sur pied d'un Bureau international;
- mettre en place le Bureau international si le financement le permet; et
- évaluer la possibilité de devenir membre du Réseau des centres d'éducation canadiens.

Service d'animation culturelle

- La troupe de théâtre **Chiens de Soleil** a présenté **quatre productions** auxquelles plus de **50 étudiants et étudiants** et **1 200 spectateurs** ont assisté.
- Le spectacle de la fête de la rentrée a accueilli **300 spectateurs**.

- La **Galerie d'art** du Collège a tenu **12 expositions** au cours de l'année.
- Au Centre étudiant – la série « EUX » a eu lieu (Jazz, WorldBeat, Rock, Folk) – **1 500 spectateurs**.
- Dans le domaine de la **musique**, le SAC a organisé **une soirée cabaret** au Collège. **Vingt participants et participantes et 75 spectateurs et spectatrices** étaient au rendez-vous. **Deux Midi spectacles** au Centre étudiant ont été présentés par dix participants et participantes devant un auditoire de 150 personnes. Le local de musique a servi à environ **25 à 30 étudiants et étudiantes** cette année.
- Le **Ciné-Club** a présenté **deux soirées** de projection auxquelles ont assisté près de **100 personnes**.
- La soirée d'improvisation a accueilli **75 spectateurs et spectatrices**.
- La conférence **Français pour l'avenir** pour les écoles françaises et d'immersion a eu lieu le 25 avril 2006 (**près de 150 personnes** du S3 et du S4 y ont participé).

Service de pastorale et d'animation spirituelle

Parmi les activités organisées cette année au service de **pastorale** et **d'animation spirituelle**, on retrouve la retraite en canot, la retraite à la Trappe, le jeûne de 25 heures, la participation au comité « Développement et Paix », le ministère de musique, le café chrétien, le souper de Noël, les lumières de Noël, la vente de pâtisseries, le souper mystère et la banque alimentaire. **Plus de 250 personnes** ont participé à ces activités.

Service des sports

- Plus de **275 personnes** ont participé aux **activités sportives**.
- Le **Service des sports** a célébré la participation de ses athlètes lors d'une soirée de mérite sportif le 6 avril 2006. Sami Jo Small était l'oratrice invitée.
- **Championnats** remportés par le Collège : volley-ball masculin, hockey féminin et masculin, soccer intérieur et tennis de table.

Sportex

Le centre de conditionnement physique a maintenu environ **1 200 membres** tout au long de l'année.

Une évaluation de la satisfaction des membres a été réalisée par la voie d'un sondage effectué entre le 15 et le 29 mars 2006. Les résultats extraordinairement positifs figurent au tableau qui suit.

Évaluation Sportex (printemps 2006)					
	<i>Très satisfait</i>	<i>Satisfait</i>	<i>Total (ts + s)</i>	<i>Moyennement satisfait</i>	<i>Pas du tout satisfait</i>
Niveau de satisfaction générale	65 %	34 %	99 %	1 %	
Qualité du service en français	78 %	20 %	98 %	2 %	
Accueil / service	68 %	29 %	97 %	3 %	
Équipements	59 %	36 %	95 %	5 %	
Programmation	42 %	48 %	90 %	8 %	2 %
Propreté	44 %	46 %	90 %	8 %	2 %

Toutes nos félicitations aux responsables et au personnel du **Sportex** pour avoir obtenu une évaluation aussi positive!

Activités à l'international

Nouveaux étudiants et nouvelles étudiantes

En 2005-2006, le Collège a accueilli 40 nouveaux étudiants et étudiantes provenant de l'international soit 18 au secteur universitaire et 22 au secteur collégial. Un programme d'accueil à l'intention de cette clientèle spéciale a été rodé au Collège au fil des ans. Ce programme comprend l'accueil à l'aéroport des nouveaux étudiants et des nouvelles étudiantes, des sessions d'orientation au Collège, à Saint-Boniface et à Winnipeg. L'équipe d'accueil est elle-même constituée d'étudiantes et d'étudiants internationaux spécialement formés pour cette fonction.

Travail hors-campus

Ce programme qui fonctionnait comme projet pilote depuis novembre 2003 permettait à des étudiantes et à des étudiants provenant de l'international de travailler de façon rémunérée à l'extérieur de l'établissement et ainsi, de gagner un peu d'argent pour respecter toutes leurs obligations financières. Ce projet pilote a pris fin durant la dernière année et de nouvelles ententes ont été signées régularisant le programme. Une cinquantaine d'étudiants et d'étudiantes ont participé à ce programme durant la dernière année.

Programme canadien des boursiers francophones

En 2005-2006, le Collège a accueilli cinq (5) étudiants et étudiantes grâce à ce programme financé par les gouvernements des pays francophones en développement. Il s'agit, en somme, d'un programme de l'Association canadienne de développement international (ACDI) qui est géré par l'Association des universités et collèges du Canada (AUCC). La bourse couvre les droits de scolarité ainsi que les frais de prise en charge des boursiers. Ce sont quatre (4) boursières et un (1) boursier que le Collège a accueillis en 2005-2006.

Échanges étudiants

Grâce à ce programme, en 2005-2006, une (1) étudiante du Collège s'est rendue à l'Universidad Regiomontana, l'université partenaire du Collège à Monterrey au Mexique et un étudiant de l'Universidad Regiomontana est venu étudier au Collège. Par ailleurs, deux (2) étudiants ont passé l'année à l'Université de Haute-Alsace en France. Enfin une (1) étudiante du programme de Tourisme s'est rendue à Mulhouse en France pour y effectuer ses stages en mai 2006.

L'École technique et professionnelle, dans le cadre du programme Tourisme, a accueilli deux étudiantes du Nouveau-Brunswick au cours du semestre d'automne. En mai 2006, une étudiante du programme Administration des affaires et un étudiant du programme Informatique ont fait des stages en milieu de travail au Québec.

Baccalauréat ès arts – études internationales

Le Collège propose l'introduction du Baccalauréat ès arts en études internationales qui pourrait démarrer en septembre 2007. Ce programme de trois ans offrirait la possibilité d'approfondir des sujets qui concernent le domaine international et permettrait de le faire de façon systématique dans un environnement interdisciplinaire. Dans un contexte de mondialisation de plus en plus évident, l'intégration de connaissances interdisciplinaires et multiculturelles est devenue une nécessité incontournable.

Remises des diplômes

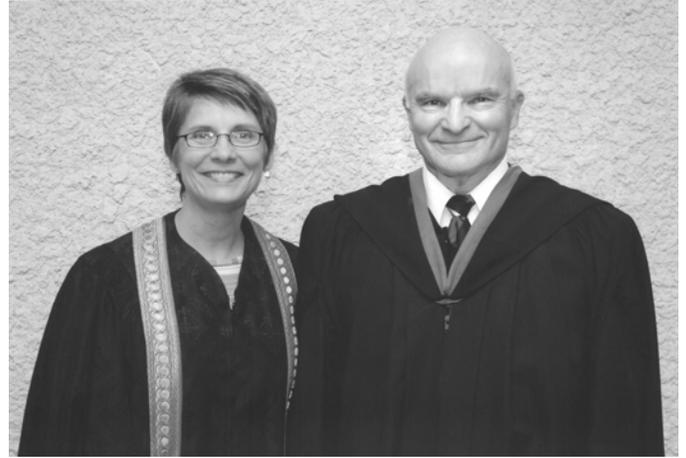
Collation des grades à l'universitaire

Cent quarante-cinq (145) étudiantes et étudiants universitaires ont reçu leur diplôme lors de la cérémonie tenue en la Cathédrale de Saint-Boniface le 5 juin 2006. Si le nombre de diplômées et de diplômés est demeuré assez constant depuis quelques années, sa diversité reflète de plus en plus la population estudiantine du Collège. En effet, un nombre grandissant de diplômées et de diplômés provient des écoles d'immersion française tandis que d'autres, en nombre grandissant eux aussi, sont originaires d'autres pays. Il est intéressant de noter que quatorze (14) des vingt et un (21) diplômés en sciences sont des femmes, un nombre sans précédent.



La remise des diplômes de l'École technique et professionnelle

L'École technique et professionnelle a connu une année fructueuse par des inscriptions à la hausse dont une forte proportion d'étudiants et d'étudiantes provenant de l'extérieur de la province et du pays. Le rapport annuel de l'ETP rapporte que 92 % des étudiantes et des étudiants se disent satisfaits de l'éducation reçue. Du côté des diplômées et des diplômés, les chiffres sont aussi très encourageants : 92 % d'entre eux obtiennent un emploi ou poursuivent des études avancées. De plus, les diplômées et diplômés qui entrent sur le marché du travail sont en grande partie satisfaits de leur emploi et 82 % d'entre eux utilisent le français dans leur milieu de travail.



Prix Alexandre-Taché

À l'occasion de la cérémonie de collation des grades tenue le 5 juin 2006, le Collège a décerné le Prix Alexandre-Taché à l'éminent Franco-Manitobain **Guy Roy**. Cette distinction est attribuée par le Bureau des gouverneurs à des personnes méritantes, notamment pour leurs contributions rendues à la collectivité franco-manitobaine. Guy Roy était la personne toute désignée pour recevoir ce prix puisqu'il a contribué de façon marquante au développement et au rayonnement de l'éducation française au Manitoba.

Né à Saint-Boniface, Guy Roy a consacré sa carrière à l'éducation, ayant été tour à tour enseignant et administrateur d'écoles franco-manitobaines. Animé par une vision et des convictions profondes, une fine sensibilité et une grande ouverture d'esprit, Guy Roy a ensuite joué un rôle de premier plan pendant plus de 25 ans au sein du ministère de l'Éducation dont plus de 18 ans à la tête du Bureau de l'éducation française en tant que sous-ministre adjoint.

Son rôle a eu des retombées profondes sur l'éducation française au Manitoba et son leadership constituera pendant longtemps une référence et une source d'inspiration pour ses successeurs.

En 1992, le gouvernement de la France lui a remis l'Ordre des Palmes académiques et la Médaille du Rayonnement culturel en 2000.

Visites et réceptions

Visite de la gouverneure générale

Le 19 octobre 2005, le Collège était honoré de recevoir « de la grande visite ». En effet, Son Excellence la gouverneure générale du Canada, M^{me} Michaëlle Jean, a fait une visite au Collège, visite qui demeurera gravée dans la mémoire de plusieurs pendant fort longtemps. « C'est génial, a-t-elle dit, d'être accueillie avec autant de chaleur, d'enthousiasme et d'affection ». Si Madame Jean a pu constater que la foule d'environ 600 personnes entassée au Centre étudiant du Collège lui était gagnée d'avance, c'est qu'elle-même rayonnait de son charisme exceptionnel. Faisant elle-même partie d'un groupe minoritaire, elle pouvait facilement s'identifier à la foule qui l'accueillait en effet avec affection. Pour sa part, l'époux de M^{me} Jean, Son Excellence M. Jean-Daniel Lafond, a rencontré des étudiantes et des étudiants afin de discuter de son film avec eux; sa visite a été grandement appréciée.



Conférence ministérielle de la Francophonie

Les 13 et 14 mai 2006, Saint-Boniface était l'hôte de la Conférence ministérielle de la francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine. La conférence qui a été présidée par l'Honorable Josée Verner, ministre canadienne de la Coopération internationale, de la francophonie et des langues officielles, réunissait des ministres des affaires étrangères et des représentants personnels des présidents des pays membres de l'Organisation internationale de la francophonie. La conférence a été

ouverte dans les locaux du Collège en présence de Son Excellence M. Abdou Diouf, Secrétaire général de la francophonie par la rectrice du Collège, M^{me} Raymonde Gagné, qui a agi en tant que maîtresse de cérémonie lors de cette séance.

Accueil de M. Pierre Blouin

Une réception vin et fromage organisée et tenue par le Collège au nom de la communauté franco-manitobaine a eu lieu en février dernier. C'était pour accueillir M. Pierre Blouin, le nouveau directeur général de la compagnie manitobaine MTS Allstream, l'une des plus importantes entreprises en communication au Canada avec plus de 6 600 employés. Des chefs de file représentant tous les secteurs d'activité de la francophonie locale étaient présents pour souhaiter la bienvenue à M. Blouin et lui faire connaître le dynamisme des francophones et leur aptitude à fournir une main-d'œuvre bilingue de qualité aux entreprises telles que MTS.

Ordre des Palmes académiques

Le 10 février dernier, M. Philippe Delacroix, consul général de France à Toronto de passage à Winnipeg, a remis les insignes de l'Ordre des Palmes académiques à **André Fauchon**, professeur de géographie au Collège. Cette distinction a été attribuée au professeur Fauchon pour sa contribution à la promotion de la langue française dans le secteur de l'éducation.



Vingt-cinq (25) ans de service

Le 22 novembre 2005, la direction et le personnel du Collège ont souligné les vingt-cinq (25) ans de service de trois de leurs confrères lors d'une réception toute spéciale. **Pierre Aquin, Raymond Hébert** et **Roland Saurette** ont en effet chacun travaillé au Collège pendant un quart de siècle. Durant toutes ces années, Pierre Aquin a exercé son métier de menuisier avec fierté et la qualité de son travail a toujours été une preuve de son savoir-faire et de son talent indéniables. De son côté, Raymond Hébert a toujours fourni un enseignement de grande qualité en sciences politiques et, depuis quelques années, en études canadiennes. Il a aussi généreusement rendu de précieux services à sa communauté franco-manitobaine dont il est issu ainsi qu'à la communauté universitaire locale et au-delà. Grâce à son travail d'analyste politique et à ses nombreuses publications de grande qualité, Raymond Hébert jouit d'une réputation et d'un rayonnement qui débordent la communauté immédiate pour se déverser sur la scène nationale et même à l'internationale. Roland Saurette, pour sa part, conseiller en orientation au Collège depuis 25 ans, est connu de tout le monde qui transige avec le Collège. Il exécute son travail de façon généreuse ne comptant jamais son temps si quelqu'un veut recourir à ses services. Son éternel sourire et sa facilité à rejoindre les gens lui ont toujours bien servi dans ses fonctions.



Réception des anciens et des anciennes à Ottawa

Le 1^{er} juin, à Ottawa, a eu lieu la première rencontre des anciens et des anciennes du Collège à l'extérieur de Saint-Boniface. L'invitation avait été lancée par le Bureau des anciens et des anciennes dans le numéro de printemps 2006 de *Sous la Coupole*. Plus d'une soixantaine d'anciens et d'anciennes de tous âges habitant maintenant dans la région de la capitale nationale ont répondu à l'appel et se sont réunis pour l'occasion dans les locaux du cabinet d'avocats Heenan Blaikie, où travaille M^e Roger Bilodeau, président de l'Association des anciens et des anciennes. Ce furent d'heureuses retrouvailles pour plusieurs anciennes et anciens qui s'étaient perdus de vue depuis leurs études au Collège. La rectrice, **Raymonde Gagné**, s'est adressée aux invités pour donner les dernières nouvelles du Collège. Ancien du Collège lui aussi, le député fédéral de Saint-Boniface, Raymond Simard, était du nombre en cette occasion exceptionnelle appréciée de tous et de toutes.



Photo : Thomas Bres

Dons de ses œuvres par Tony Tascona

Peu de temps avant son décès causé par une crise cardiaque le 28 mai 2006, Tony Tascona avait célébré ses 80 ans. C'est pour célébrer cet anniversaire que le Centre culturel franco-manitobain lui avait accordé sa troisième exposition solo. À cette occasion, le Collège et les éditeurs Ink Inc. ont publié *Transformation*, le livre souvenir de son exposition. C'est à ce moment que Tony Tascona a fait un don de plusieurs de ses œuvres au Collège, dont une importante sculpture en résine que le Collège a décidé d'exposer fièrement au Centre étudiant. Les autres œuvres de Tascona dont le Collège est l'heureux bénéficiaire sont destinées à être exposées un peu partout dans l'établissement. Ainsi, la clientèle étudiante, le personnel du Collège et les membres du public pourront les admirer.

Regroupements nationaux

Le Consortium national de formation en santé (CNFS)

Le Collège offre une formation postsecondaire à deux niveaux : universitaire et collégial. Dans le domaine de la santé, trois programmes de formation bénéficient de l'appui du CNFS, dont un programme existait déjà (Aide en soins de santé) et deux sont nouveaux (Sciences infirmières et Service social). Le Collège est également responsable de sensibiliser les régions de la Saskatchewan et du Nunavut aux possibilités de formation francophone en santé.

Sous les rubriques recrutement, formation, recherche et coordination, voici un aperçu des développements au Collège en 2005-2006 :

Recrutement

Le nombre d'inscriptions en 2005-2006 s'établit à 24, par rapport à une prévision de 30.

Le Collège a mené plusieurs activités de recrutement. Notons les suivantes :

- La tenue, du mois de mars au mois de mai 2006, d'une mini-école en médecine, un partenariat entre le Collège, l'Université du Manitoba et l'Université d'Ottawa. Inscriptions : 200.
- La tenue d'une activité de recrutement à l'Institut français de Regina en octobre 2005.
- L'élaboration d'un DVD avec l'appui technique de la maison de production Rivard; cet outil d'information et de promotion contient des témoignages intéressants de professionnels de la santé.
- La tenue de deux ateliers « Comment se préparer pour une carrière en médecine » en septembre 2005 et qui ont attiré une quarantaine de participants et de participantes.

Du côté du personnel enseignant, le Collège a entrepris le recrutement d'un professeur/coordonnateur et l'embauche du personnel pour le programme en Service social qu'il espère offrir à compter de septembre 2007. Jusqu'ici au cours de la phase II du projet CNFS, on a embauché cinq nouveaux professeurs.

Formation

Dans le cadre du programme de Sciences infirmières offert en collaboration avec l'Université d'Ottawa, dix étudiants et étudiantes ont assisté à des cours intensifs de quatrième année à l'Université d'Ottawa en janvier 2006.

Les longues démarches pour l'autorisation d'un baccalauréat en Service social se sont poursuivies au cours de l'année. La réponse de l'organisme d'agrément est attendue au printemps 2006.

En formation clinique, de nombreux résultats ont été atteints :

- neuf milieux de stages en médecine;
- trois milieux de stages dans des régions rurales;
- début de la formation en français pour deux résidents francophones;
- formation offerte à quatorze précepteurs en médecine;
- formation de superviseurs de stages;
- offre de l'Art de la supervision clinique en collaboration avec l'Université d'Ottawa.

L'étude menée dans le cadre du plan stratégique de formation clinique médicale avec l'Université du Manitoba a été complétée en juin 2005. Selon l'étude, il faudrait accepter en médecine 14 étudiants et étudiantes francophones annuellement au cours des 17 prochaines années pour répondre aux besoins de la communauté francophone du Manitoba.

Le Collège a poursuivi ses activités pour appuyer les professionnels de la santé sur le terrain. Plusieurs formations ont été offertes par vidéoconférence sur des sujets aussi variés que la sécurité du patient après son congé, les stratégies de communication avec les malentendants et les chutes chez les malades âgés. Une formation linguistique (français et anglais langues secondes) a rejoint plus de 100 intervenants et intervenantes.

Recherche

Un expert-conseil a recensé les coûts nécessaires à la réalisation de quatre recherches portant sur les adolescents, la santé des aînés francophones en milieu minoritaire, les immigrants francophones et la langue et la santé. Des ébauches de projets de recherche sur ces thèmes ont été rédigées.

Des professeurs du Collège collaborent au projet de recherche intitulé *Examen des facteurs socio-environnementaux, culturels et structurels qui influent sur les disparités en matière de santé chez les francophones en situation minoritaire*.

Coordination

Le Collège et l'Institut français de Regina ont mis en marche des ententes annuelles pour la coordination des activités du Projet de formation et de recherche pour la Saskatchewan. Le Collège a entamé des démarches auprès de la communauté francophone d'Iqaluit afin de se rendre sur place pour présenter les programmes du CNFS au printemps 2006.

La coordonnatrice a vu à la planification des activités et au suivi de nombreux dossiers. Elle continue de participer à la table de concertation urbaine du Conseil de communauté en santé du Manitoba et aux rencontres du Comité des services en français des Offices régionaux de la santé du Manitoba.

Quelques points saillants de l'évaluation formative :

- *Malgré le fait que le Collège soit toujours néophyte dans le domaine de la formation en santé, il réussit à tirer son épingle du jeu puisqu'il se trouve présentement en avance sur ses seuils de rendement de mi-parcours.*
- *Son incursion dans le domaine de la médecine en partenariat avec l'Hôpital général Saint-Boniface et l'Université du Manitoba est particulièrement structurante et pave les voies d'avenir pour le lancement d'autres programmes.*
- *Le développement efficace de la formation postsecondaire en santé en Saskatchewan et au Nunavut demeure un défi de taille.*

L'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC)

Cette association dont la rectrice du Collège, M^{me} **Raymonde Gagné** est présidente, a pour mission, à l'échelle de la francophonie canadienne et acadienne, de promouvoir l'enseignement universitaire en milieu minoritaire francophone au Canada par la concertation et la collaboration des universités membres, chacun d'eux constituant un outil privilégié de développement culturel, social et économique dans la communauté francophone qu'il dessert. L'Association a également comme mission de représenter les établissements membres sur des sujets d'intérêt commun auprès, d'une part, des instances gouvernementales du Canada et, d'autre part, des organisations nationales et internationales.

Les enjeux et les priorités qui suivent sont au cœur du développement du réseau des établissements de

l'enseignement universitaire de la francophonie en milieu minoritaire :

- l'amélioration de l'accessibilité aux études universitaires,
- le recrutement étudiant,
- la recherche,
- l'internationalisation des programmes de formation, et
- les programmes de formation menant à l'industrie langagière.

Dans l'esprit de sa mission et de façon à agir sur les enjeux et les priorités relevés plus haut, l'AUFC s'est fixé un plan d'action quinquennal (2005 à 2010) dont les quatre axes de développement sont :

- la constitution d'un réseau académique de formation,
- le recrutement étudiant,
- la recherche, et
- l'internationalisation des programmes.

Un plan d'action étant logiquement constitué d'actions, celles-ci ont été définies pour le Plan d'action de l'AUFC. Ces actions s'articulent sous les axes indiqués plus haut de la façon suivante :

Axe 1

Le RÉSEAU ACADÉMIQUE

- 1.1 La formation en traduction et en interprétariat
- 1.2 Le français, langue seconde
- 1.3 L'administration des affaires
- 1.4 L'administration publique
- 1.5 L'administration scolaire
- 1.6 L'économie sociale et la gouvernance
- 1.7 L'éthique

Axe 2

Le RECRUTEMENT ÉTUDIANT

- 2.1 Les étudiantes et étudiants d'immersion
- 2.1 Les étudiantes et étudiants internationaux

Axe 3

La RECHERCHE

- 3.1 Le réseau national
- 3.2 L'éducation francophone en milieu minoritaire
- 3.3 L'identité et la diversité culturelle
- 3.4 L'immigration et l'intégration
- 3.5 L'aménagement et les politiques linguistiques

Axe 4

L'INTERNATIONALISATION

- 4.1 Les stages étudiants
- 4.2 La mobilité professorale
- 4.3 La mobilité des savoirs

Campagne de financement 2005-2006

La campagne de financement 2005-2006, sous la coprésidence de M^e Roger Bilodeau et de M^{me} Michèle Stanners, a dépassé encore une fois l'objectif fixé à 500 000 \$. Cette fois, la campagne a recueilli la jolie somme de **625 305 \$**, dépassant l'objectif de 125 305 \$! Le succès de cette campagne porte le solde du fonds de dotation du Collège à la respectable somme de 8 350 000 \$.

Il n'y a aucun doute que la croissance et la diversification remarquables que le Collège a connues ces dernières années sont directement reliées au succès des campagnes de financement. Et si les campagnes de financement réussissent de façon aussi éclatante, c'est grâce aux amis et amies et aux anciens et anciennes qui font preuve, année après année, d'une grande générosité envers la cause du Collège. Aussi, les instances du Collège ne sont pas insensibles à cette loyauté de ses bienfaiteurs et tiennent, au nom des étudiants et des étudiantes et de la communauté du Collège au grand complet à les remercier du fond du cœur.

Provenance des dons

Clientèle étudiante	14 %	85 825 \$
Corporations et institutions	22 %	138 134 \$
Dons majeurs	7 %	42 200 \$
Anciens et amis	6 %	35 755 \$
Fondations	2 %	11 000 \$
Interne	6 %	34 891 \$
Appariement – CUSB	16 %	100 000 \$
Appariement – Gouv. du Manitoba	27 %	177 500 \$
Total	100 %	625 305 \$

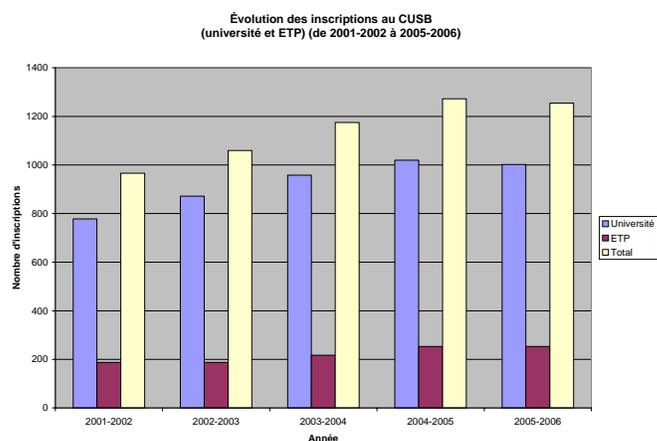
Répartition des fonds

Fonds Bourse AECUSB	14 %	86 825 \$
Bourses de services	1 %	5 980 \$
Fonds désignés	65 %	404 931 \$
Fonds de Famille	19 %	120 552 \$
Fonds sans restriction	1 %	7 017 \$
Total	100 %	625 305 \$

Réциpiendaires de bourses

Lors de la Soirée d'excellence annuelle pour l'année 2005-2006, 133 étudiantes et étudiants ont reçu une bourse d'excellence 4000, une bourse renouvelable chaque année dans la mesure où le réциpiendaire, inscrit à temps plein, maintient une très haute moyenne. Ces « vedettes de la soirée » ont chacune obtenu une bourse de 1 000 \$ parce qu'elles ont fait preuve d'excellence académique.

La septième Soirée d'excellence du Collège a aussi été l'occasion de remettre 72 bourses du Collège à des étudiantes et à des étudiants méritants. Ces bourses existent grâce aux contributions des donatrices et des donateurs des années passées au fonds de bourses et de dotation du Collège qui a dépassé le seuil des huit millions de dollars en 2005-2006 et qui continue de croître.



Donateurs et donatrices 2005-2006

LES FONDS DE FAMILLE (CRÉÉS OU EN VOIE DE CRÉATION)

- Pierre-et-Evelyne-BEAUDOIN
- Joseph-et-Bernadette-BEAULIEU
- Richard-et-Lucille-BENOIT
- Denis-et-Linda-BERNARDIN
- Robert-BOCKSTAEL
- BRETON
- Sylvia-CADIEUX
- Gilles-et-Lucille-CHAPUT
- Maria-CHAPUT
- Gérald-et-Hélène-CLÉMENT
- Normand-COLLET
- Henri-CONSTANT
- André-et-Jeannette-COUTURE
- Léo-COUTURE
- Marthe-et-Roland-COUTURE
- DANDENEAU-MULHAIRE
- Robert-et-Thérèse-DEROCHE
- Marcel-André-DESAUTELS
- Mel-et-Laurent-DESJARDINS
- DIALLO-GABOURY
- André-DUPONT
- DUPUIS-BILODEAU
- Mariette-FERRÉ
- René-et-Collette-FONTAINE
- José-FRANÇOIS
- André-et-Léa-FRÉCHETTE
- Étienne-GABOURY
- Raymonde-GAGNÉ-et-Antoine-FRÉCHETTE
- Adrien-GAUTHIER-et-Marguerite-RICHARD
- Maurice-et-Thérèse-GAUTHIER
- Alice-(Rousseau)-GENDREAU
- Lucien-GUENETTE
- Antoine-et-Linda-HACAULT
- Georges-et-Juliette-HÉBERT
- Gérald-et-Deborah-LABOSSIERE
- Raymond-et-Madeleine-LAFOND
- Omer-et-Henriette-LAMOUREUX
- Wilfrid-LANGEVIN
- Jean-LAVERY
- D^r-Clément-LAVOIE
- Roger-et-Cécile-LEGAL
- Marcel-LEMIEUX
- Gabriel-et-Francine-LEMOINE
- Guy-LEMOINE
- MARION
- Adèle-et-Louis-MOLGAT
- Alfred-et-Denise-MONNIN
- Édith-et-Roland-PANTEL
- PARENT-AUBRY
- Marc-PAYETTE
- PELLETIER
- Lawrence-et-Yvonne-POITRAS

- Guy-et-Margaret-PRÉFONTAINE
- Léo-RÉMILLARD
- RIVARD-LAPOINTE
- Diane-et-Léo-ROBERT
- Abbé-Jean-Louis-ROCAN
- Guy-et-Hélène-ROY
- Gilbert-et-Lise-RUEST
- Paul-et-Jeannette-RUEST
- Louis-ST-PIERRE
- Roland-et-Éveline-SAURETTE
- Robert-James-STANNERS
- Rhéal-TEFFAINE
- Lina-et-Aimé-VERRIER
- Charlotte-et-Gordon-WALKTY

LES FONDS CORPORATIFS

- Fonds des CAISSES du Manitoba
- Fonds Club des hommes d'affaires franco-manitobains
- Fonds FONDATION CANADIENNE DE LA GÉRANCE DU CRÉDIT
- Fonds GREAT-WEST LIFE
- Fonds GROUPE INVESTORS
- Fonds MF.1
- Fonds POWERCORP

LES FONDS DÉSIGNÉS

- Administration des affaires
- Animation culturelle
- Association des anciens et des anciennes du CUSB
- Bibliothèque
- Bourses aux étudiants
- Bourse d'études Abbé-Maurice-DENISET-BERNIER
- Bourse d'études Ronald-DUHAMEL
- Bourse d'études de la FOUNDATION FOR REGISTERED NURSES OF MANITOBA
- Bourse d'études Neil-GAUDRY
- Bourse d'études Monseigneur-Antoine-HACAULT
- Bourse d'études Père-Lucien-HARDY-s.j.
- Bourse d'études LA VÉRENDRYE
- Bourse d'études André-MARTIN
- Bourse d'études LOUIS-RIEL
- Bourse d'études Gilbert-ROSSET
- Bourse d'études Lucien-ST-VINCENT
- Bourse internationale
- Nouvelles technologies

- Pastorale
- Perfectionnement linguistique
- Recherche et enseignement
- Services sportifs

DONATEURS (du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006)

Cécile Alarie Skene
Dominique Arbez
Jacob Atangana-Abé
L'Abbé Léonce Aubin
Louise Auger
Aboubacar Bagayogo
Janelle Balcaen
Annette Barlow
Gisèle et Norman Barnabé
Mgr Roger Bazin, P.H.
Anita Beaudette
Florent et Céline Beaudette
Pierre et Evelyne Beaudoin
Gilles Beaudry
Sylvie Beaudry
Daniel Beaulieu
Léo Beaulieu
Paul Beaulieu
Rose-Marie et Philippe Beaulieu
Thérèse Beaulieu
Richard et Lucille Benoit
Micheline Bernard-Harrison
Denis et Linda Bernardin
D^r Claude Bernier
Henriette Bertouille
Youssef Bezzahou
Donat et Marie Bilodeau
Mimi Lepage et Roger Bilodeau
Jocelyne Bisson
Serge et Francine Bisson
François Blanchette
Lucille Blanchette
Bockstael Construction (1979) Ltd.
Hubert Bohémier
Johanne Boily
Marie-Thérèse Boily
Rachel Mulaire-Boisvert et Aurèle Boisvert
Lorraine Boisvert
Normand et Léonie Boisvert
Hubert et Anita Bouchard
André Boucher
Nicole Caron-Boulet et Marcel Boulet
Didier Bouloigne
D^r Gisèle Bourgeois-Law
Emmanuel Bouvier

Guy et Rachel Bradet
 Raymond Breton
 Roland Breton
 François Brunet
 Sylvia Cadieux
 Caisse St-Boniface
 Calligrapher's Guild of Manitoba
 Robert Campbell
 Canadiens de naissance No 127
 Soeur Maria Carignan
 Guy Chabbert
 Chambre de Commerce
 D^f Denis Champagne
 Jules Champagne
 Arthur Chaput
 Louis Bernardin et Maria Chaput
 Eveline Chartier
 Paul Chartrand
 Suzanne Châtelain
 Alfred Chatwell
 Chevaliers de Colomb - N^o 5979
 Chevaliers de Colomb - N^o 6948
 Chevaliers de Colomb - N^o 8557
 George et Cecile Choiselat
 Gérald et Hélène Clément
 L'Abbé Laval Cloutier
 Normand Collet
 L'Abbé Maurice Comeault
 Robert Connelly
 Priscille Cormier
 Luc Côté
 André Courchesne
 Marc Rémillard et Aline Cousineau
 Rémillard
 L'Abbé Léo Couture
 Georgette Daignault
 Gislène Dallaire
 Marguerite Daman
 David et Huguette Dandeneau
 Mgr Rémi De Roo
 Sylvie De Serres
 Rachel DeGagné
 Mgr Noël Delaquis
 Wilfrid Denis
 Robert et Thérèse Deroche
 Paulette Desaulniers
 Marcel André Desautels
 François Desjardins
 Raymond et Diane Desrochers
 Michael Dickman
 Kevin et Sylvie Dilk
 Lamine et Brigitte Diop
 Lefcothéa Doche
 Léon et Léa Dorge
 Aileen Clark et Stéphane Dorge
 Louis Dornez
 Dr Patrick Doyle
 Gabriel et Jeannine Dufault
 Camil Dufort
 Carolyn Duhamel
 Lorraine Dumont
 Darci Kiene et Robert Dumontier
 Mary Dupas
 Catherine Dupont
 Rolande Bélanger et Edgar Dupont
 Ephrem Dupont
 Jacques et Paulette Dupont
 René et Lise Dupuis
 Robert Bétournay et Léa Duval
 Michel Allard et Gestny Ewart
 Armand Ferland
 Mariette Ferré
 Filles de la Croix
 Fleuriste À la rose
 Anna Foidart
 Firmin Foidart
 Roger et Cécile Foidart
 René et Colette Fontaine
 Lorraine Forbes
 Gabriel et Marcelle Forest
 Jacqueline Fortier
 Foundation for Registered Nurses of
 Manitoba
 Lucile Freynet
 Yolande Freynet
 Antoine Gaborieau
 Ibrahima Diallo et Lise Gaboury-Diallo
 Laurent et Gertrude Gagné
 Marc Prieur et Natalie Gagné
 Pauline Gagné
 Antoine Fréchette et Raymonde Gagné
 Jean-Charles et Hélène Gagnon
 Léon Gagnon
 Brian Sheridan et Eveline Garand
 Danielle Gatin-Wiegand
 Rolland Gaudet
 Léona Gaudry
 Patricia Gendreau et Marcel Gauthier
 André Gautron
 Roland Gautron
 Réal Gendron
 Danny et Renée-Lynn Gendron
 Donald Gilmore
 Roger Girard
 Fernand Gobeil
 Aimé Gobin
 Alfred Goebel
 Lorraine Fiola et Donald Graham
 Great-West Life
 Claudette d'Auteuil et Lucien Guenette
 Antoine et Linda Hacault
 Benoit Hacault
 Robert Halliday
 Sandrine Hallion Bres
 Lise Hamelin
 Dr Marcel et Janet Hamonic
 Nicole Harder
 Hargrave Holdings Ltd.
 Raymond Hébert
 Eugène Hogue
 Hôpital général St-Boniface
 Céline Houdé
 L'Abbé Maurice Jeanneau
 Julie Joannis
 Odette Jobin
 Guy Jourdain
 Laurette Joyal
 Alain Jubinville
 Céline Jubinville
 Eugène Jubinville
 Allen Kear
 Dennis Kenny
 Knights of Columbus - Manitoba State
 Council
 Claudette Kowcun
 La Boutique du livre
 La Corporation archiépiscopale C.R. de
 Saint-Boniface
 Denys La Rivière
 Labatt Breweries of Canada
 Gérald et Deborah Labossière
 Raynald et Hélène Labossière
 Yves Labrèche
 Guy Lafond
 Bruno Lagacé
 Yvon Deschambault et Martyne Laliberté
 Gisèle Lapointe
 Lorraine Larivière
 Susan Waters-Larocque et David
 Larocque
 Émile Lavallée
 Jean Lavery
 Daniel Lavoie
 D^f Denis Lavoie
 Denis Le Gal
 Simone Le Gal
 Suzanne et Patrick Le Madec
 Henriette Levasseur et Paul-Émile
 Leblanc
 Wilbrod Leclerc
 Gérard et Irène Lecuyer
 Ronald LeDoyen
 Gilbert et Janine Legal
 Donald Delorme et Julie Legal
 Roger et Cécile Legal
 Ronald Legal
 Rosanne Legal
 Yvonne Legal
 Doris Lemoine
 D^f Gabriel et Francyne Lemoine
 Guy Lemoine
 Richard et Rolande Lemoing
 François et Catherine Lentz
 Dolorès Gosselin et Albert Lepage
 Les Missionnaires Oblates
 Gérard et Lucille Lesage
 Ernest Letourneau
 Roger LeVasseur
 Bernard Léveillé
 L'Abbé Gabriel Lévesque

Ligue féminine catholique du Manitoba
Jean-Pierre Lukowycz
Claudette Lussier
Danielle Sturk et Daniel Lussier
Lisette et Daniel Lussier
Linne et Paul Mahé
Alfred Manaigre
Hubert Mangin
Raymond et Annette Mangin
Manitoba Métis Federation Inc.
Manitoba Orchid Society
Roland Marion
mf.1
Jeannette Martin
Soeur Norma McDonald
Monique et Neil McMullin
Claude et Norma Michaud
Denise Michaud
Roger Millier
Ould Abdallahi Mohamed
D^r André et Luce Molgat
Alfred Monnin
Bernard Monnin
Michel Monnin
Pierre Montgrain
Lucien Morin
Charles Gagné et Carmelle Mulaire
Guy Mulaire
Ida Mulaire
Monique Mulaire
Simone Neveux
Raphaël Nguimbus
Moses Nyongwa
Mathias Oulé
Maurice et Amelia Paille
Julie Paillé
Serge Parent
Étienne Aubry et Simone Parent-Aubry
Khamphay Pathammavong
Marc Payette
Carole et Léo Pelchat
Marjolaine Pelletier
Noëlie Pelletier
Paul Pelletier
Jean Pennober
Christian Perron
Claudette Philippe
Phommachanh Phrakonkham
Renald Piché
Paul Pilette
D^r Lorraine Poitras
Maurice et Lucienne Potvin
Jules et Agnès Préfontaine
Paul Proteau
Marcel et Rolande Proulx
Denis Raimbault
L'Abbé Eugène Raimbault
Martial Rancourt
L'Abbé Gérard Régnier
Mara Reich

Léo Rémillard
Robert et Cécile Rey
Leonard et Linda Rivard
Bryan Rivers
Carmen Roberge
Diane Robert
Père Robert Robidoux p.s.s.
L'Abbé Jean-Louis Rocan
Lorraine Roch
Jean-Yves Rochon
Jules et Marie Rocque
Émile Hacault et Sylvie Rondeau
Guy et Hélène Roy
Richard et Anne-Marie Roy
Marie-Anne Roy-Wsiaki
Josée Rozon Gauthier
Joanne Vinet-Ruest et Joël Ruest
Lise et Gilbert Ruest
John Russell
Brigitte Sabourin
Gilbert Sabourin
Sory Sacko
Marjolaine Saint-Pierre
André Samson
Jacques Saquet
Marc Sarrasin
Fernand Saurette
Roland et Éveline Saurette
Danielle Séguin-Tétreault
Margaret Shum
Annette Simard
Maurice Smith
Soeurs de Sainte-Croix
Soeurs de Saint-Joseph de
Saint-Hyacinthe
Soeurs des Saints-Noms de Jésus et de
Marie
Soeurs du Sauveur
Soeurs Grises du Manitoba Inc.
Soeurs Grises Windsor Park
Pamela Sontag
Sportex
Claudine St-Arnauld
Liette Préjet et Louis St-Cyr
Denis A. St-Onge
Louis St-Pierre
Patricia St-Vincent
Soeur Jacqueline St-Yves
Michèle Stanners
Véronique Stanners
Céline Tack
Rhéal Teffaine
Léontine Tessier
Marie-France Thibaudeau
Roselle Turenne
Don Ullyot
Cécile Ungrin
Union nationale métisse St-Joseph
Marlène Verger
Isabelle Garand et Michel Verrette

Roméo Verrier
Charlotte et Gordon Walkty

États financiers

RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2006 ¹

Revenus

Subventions – provincial	10 728 000 \$
Droits de scolarité	3 069 000 \$
Subventions - fédéral	4 178 000 \$
Autres revenus	2 029 000 \$
Intérêts	872 000 \$
Dons	528 000 \$

Dépenses

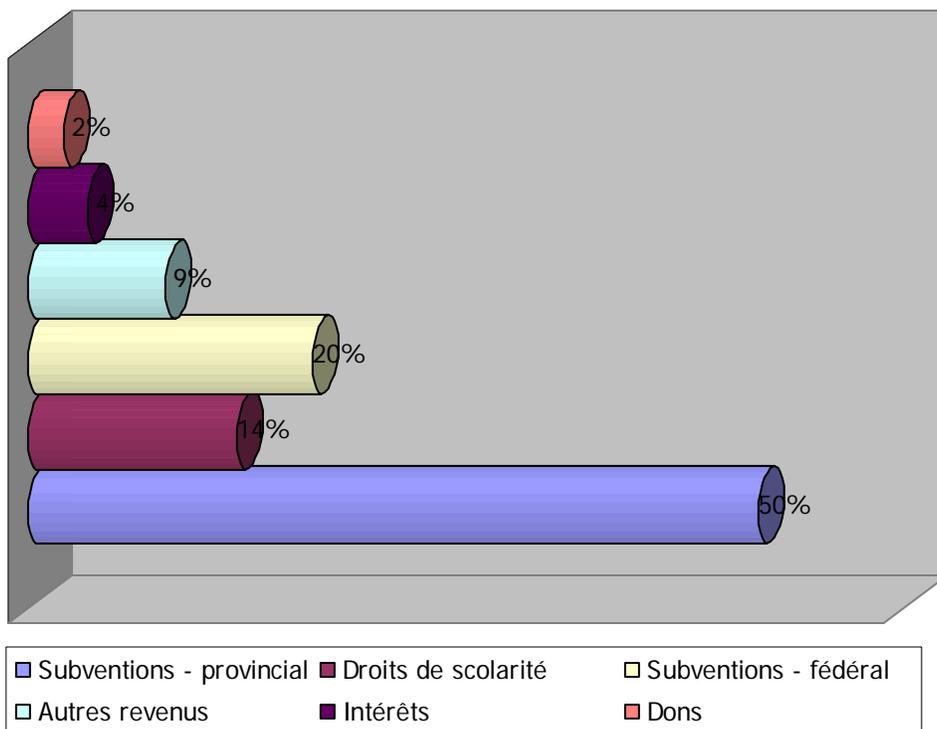
Salaires	12 356 000 \$
Matériel et autres	3 528 000 \$
Avantages sociaux	1 392 000 \$
Amortissement des immobilisations	856 000 \$
Bourses et prix	391 000 \$
Services publics	315 000 \$
Déplacements et conférences	279 000 \$

TOTAL 21 404 000 \$

TOTAL 19 117 000 \$

Excédent des revenus sur dépenses 2 287 000 \$ ²

Sources de revenu



¹ Les états financiers consolidés pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 sont disponibles sur le site Web du Collège à l'adresse suivante www.cusb.ca.

² Ce résultat est atteint avant les affectations d'un montant de 1 706 000 \$ aux divers fonds, ce qui aurait comme effet de réduire le surplus. Les affectations comprennent, entre autres, les engagements reliés au Fonds de dotation (660 000 \$), les investissements en immobilisations (2 382 000 \$) et la comptabilisation des intérêts nets reliés au Fonds de développement (198 000 \$) à la fin de l'exercice 2005-2006. Le solde après les affectations est un surplus de 581 000 \$.

